



# **Magatartási kódex üzleti partnereknek**

(Supplier Code of Conduct)

A Vollmann-csoport következő vállalatai számára:

Otto Vollmann GmbH & Co. KG  
Vollmann (Sachsen) GmbH & Co. KG  
N.I.E.R. Stanz- und Umformtechnik GmbH & Co. KG  
SYNTEKS Umformtechnik GmbH  
AZ Ausrüstung und Zubehör GmbH & Co. KG  
Vollmann Presstechnik GmbH & Co. KG  
Vollmann Lege s.r.o.  
Vollmann MetalWorx s.r.o.  
Vollmann Stamping Kft.

## Tartalomjegyzék

<b>1. ELŐSZÓ</b>	<b>3</b>
<b>2. MUNKAFELTÉTELEK ÉS EMBERI JOGOK</b>	<b>3</b>
2.1. A GYERMEKMUNKA ÉS A KISKORÚ MUNKAVÁLLALÓK TÉMÁJÁRÓL	3
2.2. BÉREK ÉS DÍJAZÁS	3
2.3. MUNKAI DŐ	3
2.4. A MODERN RABSZOLGASÁG TÉMÁJÁRÓL	3
2.5. EGYESÜLÉSI SZABADSÁG ÉS KOLLEKTÍV TÁRGYALÁSOK	4
2.6. A DISZKRIMINÁCIÓ ÉS A ZAKLATÁS KEZELÉSE	4
<b>3. EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG</b>	<b>4</b>
3.1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG	4
3.2. FELKÉSZÜLÉS VÉSZHELYZETRE	4
3.3. MUNKAHELYI BALESETEK ÉS FOGLALKOZÁSI BETEGSÉGEK MEGAKADÁLYOZÁSA	4
<b>4. ÜZLETI ETIKA</b>	<b>4</b>
4.1. A KORRUPCIÓ, A MEGVESZTEGETÉS ÉS A ZSAROLÁS TÉMÁJÁRÓL	4
4.2. TISZTESSÉGES VERSENY	4
4.3. A PÉNZMOSÁS MEGAKADÁLYOZÁSA	4
4.4. AZ ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG ELKERÜLÉSE	5
4.5. MEGTORLÁS ELLENI VÉDELEM	5
<b>5. KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÉGHAJLAT-POLITIKA</b>	<b>5</b>
5.1. FORRÁSMEGÓVÁS	5
5.2. AZ ÜVEGHÁZHATÁSÚ GÁZOK KIBOCSÁTÁSÁNAK ÉS A HULLADÉKOK TERMELÉSÉNEK CSÖKKENTÉSE	5
<b>6. NYERSANYAGOK FELELŐS BESZERZÉSE</b>	<b>5</b>
6.1. A KONFLIKTUSÖVEZETEKBŐL SZÁRMAZÓ ÁSVÁNYKINCSEK KEZELÉSE	5
6.2. VESZÉLYES ANYAGOK KEZELÉSE	5
<b>7. INFORMÁCIÓBIZTONSÁG ÉS ADATVÉDELEM</b>	<b>6</b>
7.1. INFORMÁCIÓBIZTONSÁG	6
7.2. AZ ADATVÉDELEM, A MAGÁNÉLET ÉS A PLAGIZÁLÁS KEZELÉSÉNEK SZABÁLYAI	6
<b>8. A KÖVETELMÉNYEK BETARTÁSA</b>	<b>6</b>
<b>9. VISSZAÉLÉS-BEJELENTŐ RENDSZER</b>	<b>7</b>

## 1. Előszó

Az üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódex meghatározza a Vollmann-csoport fenntarthatósági követelményeit az ellátási lánc minden szállítója és szolgáltatója számára. Ezek a követelmények nemzeti és nemzetközi törvényeken, rendeleteken, egyezményeken és szabványokon, valamint a Drive Fenntarthatósági Kezdeményezés irányelvein alapulnak, és a fenntarthatóság javítását célozzák.

Ez közelebbről egyértelmű elkötelezettséget jelent legalább a következő kérdések iránt:

- Munkafeltételek és emberi jogok
- Egészség és biztonság
- Üzleti etika
- Környezetvédelem és éghajlat-politika
- Nyersanyagok felelős beszerzése
- Információbiztonság és adatvédelem

## 2. Munkafeltételek és emberi jogok

A Vollmann Csoport elvárja beszállítójától, hogy az emberi jogokkal kapcsolatos kellő gondossággal járjon el az emberi jogok megsértésének azonosítása, megelőzése, enyhítése és kezelése érdekében saját tevékenységükben, valamint beszállítói láncukban.

### 2.1. A gyermekmunka és a kiskorú munkavállalók témájáról

A Vollmann-csoport nem tolerálja a gyermekmunkát, és az ellátási lánc összes szállítójától megköveteli, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) 138. és 182. egyezményével összhangban a gyermekmunka minden formáját akadályozza meg.

### 2.2. Bérek és díjazás

A szállító köteles munkatársait a hatályos törvényeknek és ipari szabványoknak megfelelően megfizetni. A szállítónak könnyen érthető formában és nyelven, pl. írásbeli munkaszerződés és kellő időben átadott fizetési igazolás formájában kell tájékoztatnia munkatársait a munkakörülményeiről, beleértve a szolgáltatásokat is.

### 2.3. Munkaidő

Az üzleti partner köteles betartani a helyi törvények szerint alkalmazható maximális heti munkaidőt. A szállító köteles betartani a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) munkaidőre, szabadságra és pihenőidőre vonatkozó előírásait.

### 2.4. A modern rabszolgaság témájáról

A Vollmann-csoport valamennyi beszállítója vállalja, hogy a rabszolgamunka, a kényszer- vagy kötelező munka, az emberkereskedelem és a nem önként végzett munka semmilyen formáját nem tolerálja. Biztosítjuk, hogy a munkavállalókat ne érje testi fenyegetés vagy embertelen bánásmód.

## **2.5. Egyesülési szabadság és kollektív tárgyalások**

Minden alkalmazottnak joga van a gyülekezés szabadságához és az érdekcsoportok létrehozásához. A munkatársak lehetőséget kapnak arra, hogy szabadon kifejezzék a munkakörülményekkel kapcsolatos aggályait, és nyíltan kommunikáljanak a vezetőséggel.

## **2.6. A diszkrimináció és a zaklatás kezelése**

A szállító a munkavállalók alkalmazása és foglalkoztatása során semmilyen, származásra vagy vallásra, szexuális irányultságra vagy szakszervezeti tagságra vonatkozó megkülönböztetését nem tolerálja.

# **3. Egészség és biztonság**

## **3.1. Munkahelyi biztonság**

Amennyiben az üzleti partnerek alkalmazottai lehetséges biztonsági kockázatoknak vannak kitéve, a veszélyeket megfelelő ellenintézkedésekkel, például képzéssel, megelőző intézkedésekkel és biztonságos munkamódszerekkel meg kell előzni. Ha a veszélyeket megfelelő ellenintézkedésekkel nem lehet megszüntetni, az alkalmazottnak megfelelő egyéni védőfelszerelést kell biztosítani.

## **3.2. Felkészülés vészhelyzetre**

A szállító igazolja a vészhelyzetjelentési rendszer, az evakuálási intézkedések, illetve vészhelyzeti gyakorlatok meglétét, valamint az alkalmazottak rendszeres képzését.

## **3.3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási betegségek megakadályozása**

A munkahelyi baleseteket és a foglalkozási betegségeket lehetőleg meg kell akadályozni a megfelelő rendszerekkel. Ha munkahelyi baleset következik be, a szállító vállalja a balesetek nyomon követését és jelentését. Azonnali intézkedéseket vezetünk be a további balesetek megelőzésére.

# **4. Üzleti etika**

## **4.1. A korrupció, a megvesztegetés és a zsarolás témájáról**

A Vollmann-csoport a saját vagy az ellátási lánc munkatársai általi korrupció, vesztegetés vagy zsarolás semmilyen formáját nem tolerálja. A szállító sem személyesen, sem nyilvánosan nem fogadhat el semmiféle indokolatlan előnyt harmadik fél számára vagy harmadik felektől.

## **4.2. Tisztességes verseny**

Az üzleti partner köteles betartani az összes vonatkozó versenyjogi törvényt és előírást, és megtilt minden illegális árrögztítést, az ügyfelek felosztásáról szóló megállapodást és a verseny szempontjából érzékeny információk cseréjét.

## **4.3. A pénzmosás megakadályozása**

A szállító megteszi a megfelelő intézkedéseket a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása érdekében az Ön vállalatánál.

#### **4.4. Az összeférhetetlenség elkerülése**

A szállító vállalja, hogy üzleti tevékenységét oly módon folytatja, hogy ne keletkezzen konfliktus a pénzügyi, magán vagy egyéb külső érdekek és a munkavállalók kötelezettségei között.

#### **4.5. Megtorlás elleni védelem**

A szállító megfelelő panaszcsatornákat és korrekciós mechanizmusokat alkalmaz, amelyek minden alkalmazott és harmadik fél számára rendelkezésre állnak annak érdekében, hogy aggodalmaikat, illetve panaszait megfogalmazhassák, ugyanakkor ajánlásokat és javaslatokat is tehessenek a szállító működésének javítására a megtorlástól való félelem nélkül.

### **5. Környezetvédelem és éghajlat-politika**

#### **5.1. Forrásmegóvás**

Környezetünk védelme és az energiahatékonyság folyamatos javítása a Vollmann-csoport alapvető értékei. Ezt az igényt az ellátási lánc összes szállítójával szemben megfogalmazzuk. Ebből a célból az erőforrások, például az energiahordozók, a víz és a nyersanyagok dokumentálásra és ellenőrzésre kerülnek. Törekedni kell az EMAS, a DIN EN ISO 14001 vagy a DIN EN ISO 50001 szerinti irányítási rendszerre.

#### **5.2. Az üvegházhatású gázok kibocsátásának és a hulladékok termelésének csökkentése**

A folyamatos fejlesztés és a kibocsátás minimalizálása érdekében a szállító figyelemmel kíséri és dokumentálja a levegőben, a vízben és a talajban keletkező összes kibocsátást, valamint az üzemekből vagy szállításból származó szennyvizet és hulladékot. Társadalmi felelősségünknek tekintjük, hogy fenntartható ellátási láncra törekedjünk a környezeti hatások minimalizálása révén, és ezáltal hozzájáruljunk a globális klímavédelemhez.

### **6. Nyersanyagok felelős beszerzése**

#### **6.1. A konfliktusövezetektől származó ásványkincsek kezelése**

A Vollmann-csoport elvárja, hogy beszállítói betartsák az összes vonatkozó jogszabályt, amelyek például az Egyesült Államok Külügyminisztériumától vagy más elismert nemzeti vagy nemzetközi intézményektől származnak, ilyen például az OECD kellő gondosságról szóló útmutatása (Due Diligence Guideline). Abban az esetben, ha egy termék egy vagy több úgynevezett konfliktusásványt (önt, tantált, volfrámot vagy aranyat) tartalmaz, a szállító vállalja, hogy elvégzi az ellátási lánc megfelelő felülvizsgálatát annak biztosítása érdekében, hogy a konfliktusásványokat a konfliktusrégiókon kívüli bányákból és kohókból szerezzék be. A Vollmann-csoport kérésére a szállító minden releváns információt továbbít az érintett kohókról, illetve finomítókról.

#### **6.2. Veszélyes anyagok kezelése**

A szállító biztosítja, hogy a felhasznált anyagokra vonatkozó, biztonsággal kapcsolatos információk rendelkezésre álljanak, valamint hogy a veszélyes anyagok kezelésével kapcsolatos képzésre és a munkatársak megfelelő egyéni védőeszközökhöz való hozzáférése vonatkozó törvényi kötelezettségeket betartsák.

## 7. Információbiztonság és adatvédelem

### 7.1. Információbiztonság

A Vollmann-csoporttal folytatott üzleti tevékenység során az üzleti partnereknek biztosítaniuk kell, hogy az érzékeny üzleti, valamint technikai és pénzügyi információk, a know-how és az üzleti titkok megfelelő védelmet élvezzenek a titoktartás, a rendelkezésre állás és a teljesség tekintetében, és csak a megfelelő engedély megléte esetén, az alkalmazandó jogi követelményekkel összhangban kerüljenek terjesztésre.

Ezenkívül kérésre az üzleti partnereknek igazolniuk kell, hogy kifizerték, a DIN EN ISO / IEC 27001 vagy a TISAX® szerinti információbiztonsági irányítási rendszert alkalmazzák.

Ha azonosítottan, jelentős mértékben sérült az információbiztonság, arról a szállítónak haladéktalanul tájékoztatnia kell a Vollmann-csoportot.

A szállító köteles a vevő kérésére egy információbiztonságért felelős központi kapcsolattartót megnevezni, és minden változásról haladéktalanul tájékoztatást adni.

Információs események jelentése → [informationssicherheit@vollman-group.com](mailto:informationssicherheit@vollman-group.com)

### 7.2. Az adatvédelem, a magánélet és a plagizálás kezelésének szabályai

A szállító betartja a személyes adatok védelmére vonatkozó összes hatályos törvényt. A személyes adatok felhasználása, tárolása, feldolgozása és továbbítása során megfelelő intézkedéseket kell tenni a visszaélések elleni védelem érdekében.

## 8. A követelmények betartása

A Vollmann-csoport az ebben a magatartási kódexben meghatározott fenntarthatósági követelmények betartását elengedhetetlennek tartja a mindenkori üzleti kapcsolat szempontjából. Elvárjuk, hogy a beszállító megfelelő intézkedéseket tartalmazó átvilágítási folyamatot alakított ki vagy hajt végre annak biztosítására, hogy beszállítói és alvállalkozói is megfeleljenek az ebben a dokumentumban meghatározott szabványoknak és szabályoknak.

A Vollmann-csoport fenntartja a jogot, hogy megfelelő módon ellenőrizze a követelmények betartását.

Az üzleti partner köteles a Vollmann-csoport weboldalán található hivatalos kapcsolatfelvételi űrlap használatával haladéktalanul jelenteni ennek a magatartási kódexnek a megsértését.

## 9. Visszaélés-bejelentő rendszer

A Vollmann Groupnak van egy visszaélés-bejelentő rendszere, amely a honlapunkon – [www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem](http://www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem) – keresztül működik.

Bejelentést a következő csatornákon lehet tenni:

- Posta → Rosendahler Str. 98, 58285 Gevelsberg
- E-mail → [compliance@vollmann-group.com](mailto:compliance@vollmann-group.com)

Minden bejelentést bizalmasan kezelünk. Kérésre névtelenül is tehető bejelentés. A megfelelő feldolgozás és kivizsgálás érdekében fontos, hogy a bejelentés a lehető legkonkrétabb legyen.



Axel Vollmann  
Chief Executive Officer (CEO)  
Vollmann Group